

ES

- 1 Оcular de goma
- 2 Ajuste de dioptrías
- 3 Correa

**Focalización:** Mire a través del monocular y ajuste la imagen para del rueda de ajuste de dioptrías (2).

**Ocular de goma:** Si realiza la observación con los dispositivo llevando puestas gafas, dé la vuelta a del ocular de goma (1) lateralmente hacia abajo.

**La limpieza de su monocular**

1. Quite el polvo con un cepillo grueso.
2. Por favor, use un paño suave que no suelte pelusa .
3. Si aún sigue teniendo residuos en la lente humedecer el paño con el líquido de limpieza estándar para el vidrio óptico (disponible en tiendas de fotografía). No presione con fuerza al limpiar.

**Garantía y prolongación del período de garantía**

El período de garantía asciende a 2 años a partir del día de la compra. Por favor, conserve el ticket de compra como justificante. Para poder disfrutar de un período de garantía prolongado voluntariamente a **5 años**, sólo tiene que registrarse en Internet y rellenar un breve cuestionario. Puede realizar el registro en [www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty). Para hacer uso de la garantía es necesario realizar este registro dentro del plazo de 3 meses después de la compra (para ello se utiliza como referencia el justificante de compra). Si la inscripción se realiza con posterioridad a dicha fecha, esto supone la pérdida de su derecho a la prolongación de la garantía.

Si tiene problemas con el producto, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente primero - por favor no envíe ningún producto sin consulta previa por teléfono. En general, nosotros nos encargamos del transporte desde y hacia usted, y muchos problemas se pueden resolver por teléfono. Si el problema se produjo después de que el período de garantía ha terminado, o no está cubierto por los términos de nuestra garantía, recibirá una presupuesto por nuestra parte de forma gratuita del coste de reparación.

Servicio al cliente: +49 (0) 2872 - 80 74-210

**Importante para cualquier devolución:** Asegúrese de devolver el producto cuidadosamente empaquetado en el embalaje original para evitar daños durante el transporte. Por favor adjuntar el recibo de caja (o una copia) y una descripción del defecto. Esta garantía no implica ninguna restricción de sus derechos legales.

RU

- 1 Резиновый наглазник
- 2 Колесо фокусировки
- 3 Ремешок

**Настройка фокуса:** Для настройки резкости изображения вы можете воспользоваться колесом фокусировки (2). Для этого смотрите в зрительную трубу на объект, находящийся на расстоянии около ста метров и вращайте колесо (2) до тех пор, пока изображение в объективе не станет четким.

**Использование наглазника:** Если вы носите очки, то вы можете сложить резиновый наглазник (1). В результате увеличится поле зрения, и вам будет удобнее проводить наблюдения.

**Уход за зрительной трубой**

1. Щеточкой смахните пыль с объектива.
2. Для удаления грязи воспользуйтесь мягкой хлопчатобумажной тканью.
3. Для более тщательной чистки вы можете воспользоваться специальной чистящей жидкостью для линз. Слегка смочите ткань и протрите линзы, не прикладывая при этом излишнего усилия.

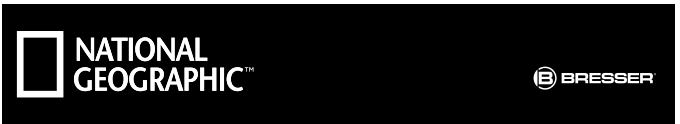
**Гарантия и продление гарантийного срока**

Гарантийный срок составляет два года со дня покупки. Сохраняйте кассовый чек как подтверждение покупки. Для продления гарантии еще на **3 года** зарегистрируйтесь на веб-сайте и заполните анкету: [www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty). Регистрацию необходимо пройти в течение трех месяцев со дня покупки (дня, указанного на чеке). Если вы зарегистрируетесь позже, гарантийный срок не будет продлен.

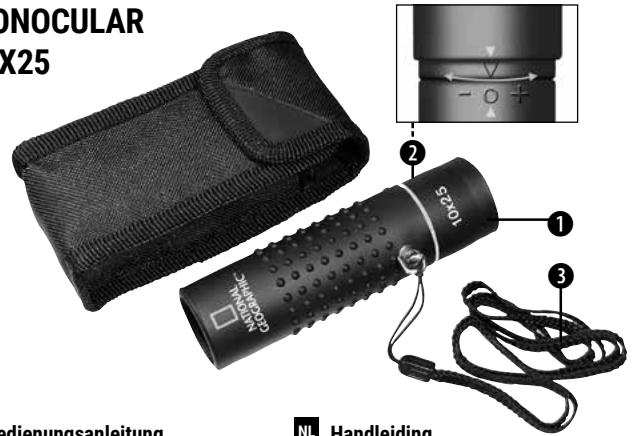
При обнаружении неисправности изделия обратитесь сначала в нашу сервисную службу; не следует отправлять нам изделие без предварительной консультации по телефону. Обычно мы можем организовать доставку изделия от вас и обратно, а многие проблемы можно решить по телефону. Если неисправность возникла после окончания гарантийного срока или не покрывается условиями гарантии, мы бесплатно оценим стоимость ремонта.

Сервисная служба онлайн: +49 (0) 2872 - 80 74-210

**При возврате изделия:** убедитесь, что изделие правильно и тщательно упаковано в оригинальную упаковку — это предотвратит повреждения изделия во время транспортировки. Приложите чек (или его копию) и краткое описание неисправности. Данная гарантия не ограничивает ваши законные права.



**MONOKULAR MONOCULAR 10X25**



DE Bedienungsanleitung

EN Operating instructions

FR Mode d'emploi

NL Handleiding

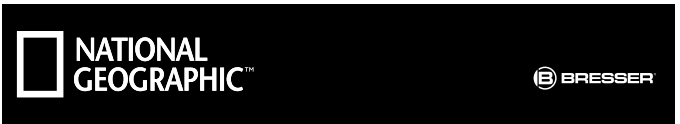
ES Instrucciones de uso

RU Руководство по эксплуатации



• Niemals mit dem Monokular direkt in die Sonne blicken. Es drohen Verbrennungen der Netzhaut!  
 • Never look directly at the sun with the monocular. This may cause burn injuries to the retina.  
 • Ne regardez jamais directement le soleil voire même à proximité du soleil avec cet appareil. Il y a DANGER DE CECITE!  
 • Kijk met dit toestel nooit direct in de zon of in de buurt van de zon. Er bestaat GEVAAR VOOR BLINDHEID!  
 • Nunca mirar directamente al sol con el monocular. PUEDE CAUSAR DAÑOS IRREPARABLE EN LA RETINA DE SU OJO.  
 • Ни в коем случае не смотрите через это устройство прямо на солнце или в направлении солнца. Опасность ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!

Art.No. 90-77000



**MONOKULAR MONOCULAR 10X25**



National Geographic supports vital work in conservation, research, exploration, and education.

Visit our website:  
[www.nationalgeographic.com](http://www.nationalgeographic.com)

© 2012 National Geographic Society  
 NATIONAL GEOGRAPHIC and Yellow Border Design are trademarks of the National Geographic Society.  
 All rights reserved.



Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede  
[www.bresser.de](http://www.bresser.de) · [service@bresser.de](mailto:service@bresser.de)

ANL9077000MSP1015NG

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.  
 Errors and technical changes reserved.

DE

- 1 Gummi-Augenmuschel 2 Einzelokular-Einstellung 3 Trageriemen

**Scharfeinstellung:** Ihr Monokular ist mit einer Einzelokular-Einstellung (2) ausgestattet. Stellen Sie durch Drehen der Einzelokular-Einstellung (2) Ihr Monokular auf ein weiter entferntes Objekt scharf ein.

**Umstülpen der Augenmuschel:** Wichtig für Brillenträger: Für Beobachtungen mit einer Brille werden die Gummi-Augenmuschel (1) umgestülpt. So wird das mögliche Gesichtsfeld des Monokular-Modells ausgenutzt.

#### Reinigen des Monokulars

1. Entfernen Sie grobe Staubpartikel mit einem Pinsel.
  2. Benutzen Sie für die weitere Reinigung bitte ein weiches, fusselfreies Reinigungstuch.
  3. Sollten noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für optische Gläser (erhältlich im Fotofachhandel).
- Die Reinigung sollte ohne starken Druck erfolgen.

#### Garantie und Garantiezeitverlängerung

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung auf. Sie können die Garantiezeit auf **5 Jahre** verlängern, wenn Sie sich auf [www.bresser.de/garantie](http://www.bresser.de/garantie) registrieren und den kurzen Fragebogen ausfüllen. Zur Inanspruchnahme der 5-Jahre-Garantie müssen Sie die Registrierung innerhalb von 3 Monaten nach dem Kauf (es gilt das Datum des Kaufbelegs) durchführen. Danach erlischt der Anspruch auf die verlängerte Garantie.

Sollten Sie Probleme mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an unseren Service. Bitte senden Sie uns keine Artikel ohne vorherige telefonische Rücksprache. Viele Probleme lassen sich bereits am Telefon erledigen; falls nicht, kümmern wir uns um den Transport. Sollte das Problem nach Ablauf der Garantie auftreten, oder nicht von der Garantie gedeckt sein, so erhalten Sie von uns kostenfrei einen Kostenvoranschlag über die Reparaturkosten.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

**Wichtig bei Rücksendungen:** Um Transportschäden zu vermeiden achten Sie bitte darauf, dass das Gerät sorgfältig verpackt in der Original-Verpackung zurückgegeben wird. Bitte den Kassenbon (oder eine Kopie) sowie die Fehlerbeschreibung beifügen. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

EN

- 1 Rubber eyecup 2 Eyepiece adjustment 3 Carrying strap

**Adjusting the focus:** You can use the eyepiece adjustment (2) to change the focus of your monocular. To focus, look at an object approximately 100 metres away through the monocular and turn the eyepiece adjustment (2) until the object comes into focus.

**Reversing the rubber eyecup:** Those who wear spectacles should reverse the rubber eyecup (1) to look through the monocular while wearing spectacles. The monocular's maximum field of view can thus be used.

#### Cleaning your monocular

1. Remove coarse dust with a brush.
2. Use a soft, lint-free cloth for further cleaning.
3. Should there still be residue on the lens, dampen the cloth with standard cleaning fluid for optical glass cleaner (available from photography shops). Do not press hard when cleaning.

#### Warranty and warranty term extension

The warranty term is two years from the date of purchase. Please keep your proof of purchase. Register at [www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty) and fill out a brief questionnaire to get your warranty term extended to **five years**. Registration must be completed within three months of purchase (date of receipt) to validate the warranty. If you register thereafter, the warranty term will not be extended.

If you have problems with your device, please contact our customer service first. Do not send any products without consulting us first by telephone. Many problems with your device can be solved over the phone. If the problem cannot be resolved by phone, we will take care of transporting your device to be repaired. If the problem occurred after the warranty ended or it is not covered by our warranty terms, you will receive an estimate of repair costs, free of charge.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

**Important for any returns:** Please make sure to return the device carefully packed in the original packaging in order to prevent damage during transport. Also, please enclose your receipt for the device (or a copy) and a description of the defect. This warranty does not imply any restriction of your statutory rights.

FR

- 1 œilleton en caoutchouc 2 réglage dioptrique 3 Sangle de transport

**Mise au point:** Votre monoculaire est équipée d'un système de mise au point réglable dioptrique sur l'oculaire (2). Réglez en tournant le réglage dioptrique (2) de votre monoculaire en visant un objet éloigné bien visible.

**Retrousser les œilletons:** A l'attention des porteurs de lunettes : pour pouvoir faire des observations avec des lunettes il faut retrousser les œilletons en plastique (1). Ainsi, la totalité du champ de vision peut être utilisée.

#### Entretien des monoculaire:

1. Enlevez la poussière à l'aide d'un pinceau.
2. Pour un nettoyage plus complet utilisez un chiffon doux et non pelucheux.
3. S'il devait rester des traces sur la lentille, passez un chiffon doux imprégné d'un agent de nettoyage pour verres optiques (en vente chez votre opticien). Maniez les jumelles avec précaution et sans exercer de pression trop forte.

#### Garantie et extension de la durée de la garantie

La durée de la garantie est de 2 ans et elle commence au jour de l'achat. Le ticket de caisse doit être conservé comme preuve d'achat. Afin de pouvoir profiter d'une extension à **5 ans** facultative de la garantie, il vous suffit de vous enregistrer sur notre site Internet sous le lien suivant [www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty) et de répondre à quelques questions. Pour pouvoir profiter de cette garantie, vous devez vous enregistrer dans les 3 mois qui suivent l'achat (date mentionnée sur votre ticket de caisse). Après ce délai, vous perdez votre droit à une extension de la garantie.

Si vous avez des problèmes avec votre appareil, veuillez contacter d'abord notre service client - S'il vous plaît, NE JAMAIS ENVOYER les produits sans nous consulter au préalable par téléphone. En général, de nombreux problèmes peuvent être résolus par téléphone sinon nous nous occupons du transport aller/retour. Si le problème survient après la période de garantie ou que le problème ne soit pas couvert par nos conditions de garantie, vous recevrez un devis gratuit de notre part sur les coûts de réparation.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

**Important pour les retours :** Assurez-vous de retourner l'appareil soigneusement emballé dans l'emballage d'origine pour éviter tout dommage de transport. S'il vous plaît, veuillez également joindre le reçu de caisse (ou une copie) et une description de la panne constatée. Cette garantie ne comporte aucune restriction de vos droits légaux.

NL

- 1 Rubberen oogschelpen 2 Oculair-instelling 3 Draagriem

**Scherpstelling:** Uw monoculaire is voorzien van een enkeloculair-instelling (2). Voor het scherp stellen peilt u een verder verwijderd object (ca. 100 m) aan en draait u zolang aan de oculair-instelling (2) tot het gepeilde object scherp wordt afgebeeld.

**Omstulpen van de oogschelpen:** Belangrijk voor brillendragers: Voor waarnemingen met een bril worden de rubber oogschelpen (1) omgestulpt. Zo kan het maximale gezichtsveld van de monoculaire optimaal gebruikt worden.

#### De monoculaire schoonmaken

1. Verwijder de grove stofdeeltjes met een penseel.
2. Gelieve voor het verdere schoonmaken een zachte, pluisvrije poetsdoek.
3. Als er nog resten vuil op de lenzen zijn, maak het doek dan vochtig met een gewone reiniger voor optische glazen. (verkrijgbaar in de fotozaak). Geen druk uitoefenen gedurende het schoonmaken.

#### Garantie en verlenging van garantietermijn

De garantietermijn bedraagt 2 jaar en gaat in op het datum van aankoop. Bewaar uw kassabon als bewijs van aankoop. Om van een vrijwillig verlengde garantietermijn van **5 jaar** te profiteren hoeft U zich op [www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty) te registreren en er een korte vragenlijst uit te vullen. Voor het verkrijgen van deze service, is een registratie binnen 3 maanden na aankoop (bewijs van de datum van aankoop) uit te voeren. Bij een latere aanmelding verliest U het recht op de uitgebreide garantie.

Als U problemen heeft met uw apparaat, neem dan contact op met onze klantenservice - Gelieve geen producten te sturen zonder een voorafgaand overleg via de telefoon. In het algemeen zullen wij zorgen voor het vervoer naar en van u, en veel problemen kunnen worden gedaan via de telefoon. Als het probleem zich voordoet na de garantietermijn, of niet worden gedekt door de garantie, ontvangt u gratis een offerte op de kosten van reparatie.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

**Belangrijk voor retourzendingen:** Zorg ervoor dat de apparatuur zorgvuldig verpakt wordt teruggestuurd in de originele verpakking om schade tijdens het transport te voorkomen! Gelieve uw kassabon (of kopie) en de fout beschrijving bijvoegen. Uw wettelijke rechten worden niet beïnvloed door deze garantie.